



SGS ICS METRO CASH & CARRY MOLDOVA SRL



MD-4839, Str. Chișinăului 5, com. Stăuceni, mun. Chișinău, Republica Moldova

Tel: (Metro 1) +373 22 405 213; (Metro 2) +373 22 400 113; (Metro Bălți) +373 231 544 13

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Nr. MD/2023/347

Data eliberării: 11.09.2023

Valabil până la: 17.08.2024

Compania: **ÎCS Metro Cash&Carry Moldova SRL**

cu adresa juridică: **str. Chișinăului 5, com. Stăuceni, mun. Chișinău, Republica Moldova**

în persoana: **MANAGER CALITATE, Victoria Ceban**

declară pe propria răspundere că produsele: **Carne de iepure congelat: carcase și pulpe**

Producător: **OLIVIA Kft. (HU -136 EK), Ungaria**

Originea produsului: **Ungaria**

Tipul ambalajului: **ambalaj individual**

Conform: **Legii 306 din 30.11.2018 cap. II; III; Legii 279 din 15.12.2017 cap. IV; V**

Produsele la care se referă această declarație nu pune în pericol viața și sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele Reglementări tehnice sau standarde:

Condiții de păstrare în conformitate cu Reglementările Tehnice în vigoare:

- HG Nr. 696 din 04.08.2010 cu privire la aprobarea Cerințelor privind producerea, importul și plasarea pe piață a cărnii - materie primă
- HG Nr. 221 din 16.03.2009 cu privire la aprobarea Regulilor privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare.

Declarația este întocmită în baza:

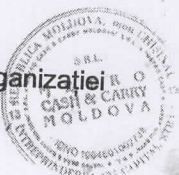
Raport Testari producator: 41407/ 26.08.2022, 20899/ 02.05.2022, 148725/ 03.08.2023

Certificat sanitar veterinar: 22/331-0352/2023 din 09.09.2023

Certificat de calitate, Declaratia de conformitate din 08.09.2023.

Declarația conține anexe.

Conducătorul organizației



Victoria Ceban



ANEXA 1
LA DECLARAȚIA DE CONFORMITATE
Nr. MD/2023/305 DIN 04.07.2023

Lista produselor asupra cărora se extinde acțiunea declarației de conformitate

Nr. de ordine	Denumirea produsului	Lot nr./data de producere	Data expirarii
1	Produs congelat: Carcasa de iepure fara cap și fara ficat	HU/00825180 08.08.2023	07.08.2024
2	Produs congelat: Pulpe de iepure	HU/00825189 11.08.2023	10.08.2024
3	Produs congelat: Pulpe de iepure	QC/00825192 14.08.2023	13.08.2024
4	Produs congelat: Pulpe de iepure	QC/00825210 18.08.2023	17.08.2024

METRO

Cash & Carry Moldova

Exporter: Olivia Kft. HU-136 EK Mizse 94 H-6050 Lajosmizse, Hungary

QUALITY CERTIFICATE

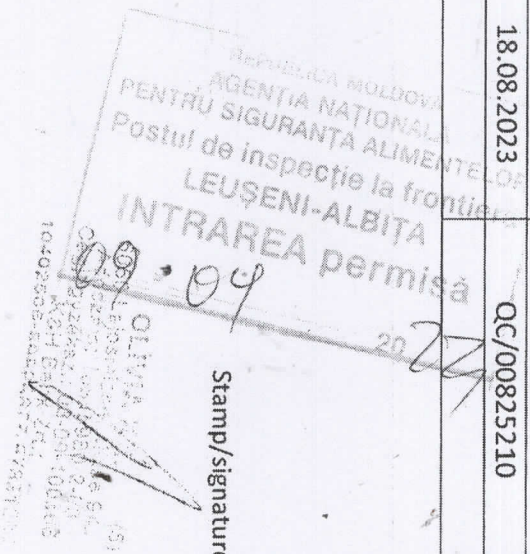
TO: ICS METRO Cash&Carry Moldova SRL
Chisinau, Stauceni, str. Chisinau, nr.5

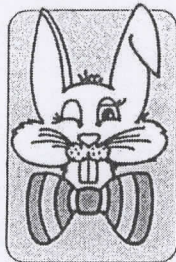
Herewith we confirm that the products delivered with invoice PI1014264 dated 08.09.2023 with truck nr. B773LL / VS35LL are in conformity with international standard of quality and are secure and inoffensive for human consumption.

Art.nr.	Art. Description	Country of Origin	Producer	Date of production	Lot number	Expiry date
121206	Frozen whole rabbit w/o head w/o liver	HU	Olivia Kft	08.08.2023	HU/00825180	07.08.2024
126804	Frozen rabbit legs	HU	Olivia Kft	11.08.2023	HU/00825189	10.08.2024
126804	Frozen rabbit legs	HU	Olivia Kft	14.08.2023	QC/00825192	13.08.2024
126804	Frozen rabbit legs	HU	Olivia Kft	18.08.2023	QC/00825210	17.08.2024

Storage conditions: -18 *C

Date: Lajosmizse, 08.09.2023





Olivia Élelmiszerfeldolgozó Kft

6050 Lajosmizse Mizse 94.

Tel.: 76/55 66 11

Fax: 76/55 66 22

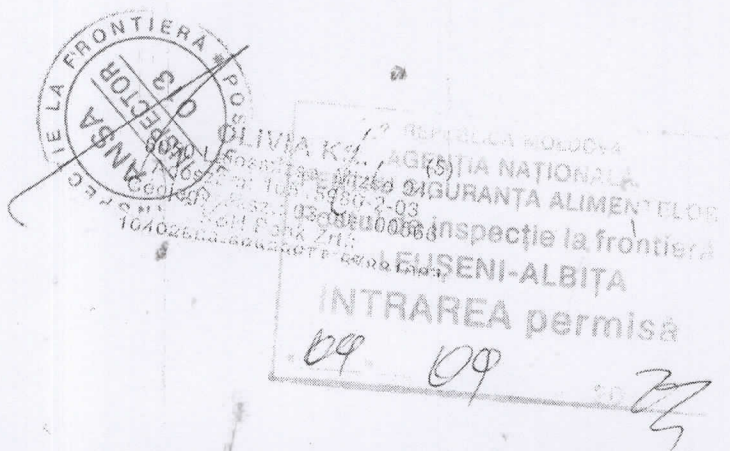
E-mail: olivia@olivia.hu

DECLARATION of CONFORMITY

Olivia Kft, placed (6050 Lajosmizse, Mizse 94 Hungary) , registered under EU Registration number HU-136 EK and Fiscal number nr. HU10545980 we hereby declare and guarantee on our own responsibility that all goods referred in this Declaration are suitable for human consumption and are not dangerous for life and health and are produced on the respect of sanitary, sanitary-veterinary and food safety operative law nr. 853/2004/EK

Frozen whole rabbit w/o. head, w/o. liver	HU/00825180; 07.08.2024	storage conditions :-18 C
Frozen rabbit legs	HU/00825189; 10.08.2024	storage conditions :-18 C
Frozen rabbit legs	QC/00825192; 13.08.2024	storage conditions :-18 C
Frozen rabbit legs	QC/00825210; 17.08.2024	storage conditions :-18 C

Date: Lajosmizse, 08.09.2023



02.3/854-2/2015



**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
FOR RABBIT MEAT ⁽¹⁾ INTENDED FOR CONSIGNMENT TO MOLDOVA
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
NYÚLHÚS ⁽¹⁾ MOLDÁVIÁBA TÖRTÉNŐ KIVITELÉHEZ
CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR
PENTRU EXPORT DE CARNE DE IEPURE ⁽¹⁾ ÎN REPUBLICA MOLDOVA**

Serial number of the certificate ⁽²⁾: / Bizonyítvány száma ⁽²⁾: / Numărul de serie al certificatului ⁽²⁾: 22/331-0352/2023

Country of destination:

Rendeltetési ország:

Țara de destinație:..... Moldova.....

Exporting country ⁽³⁾:

Exportáló ország ⁽³⁾:

Țara exportatoare ⁽³⁾:..... Hungary.....

Code of territory:

Terület kódja:

Codul teritoriului.....HU.....



Competent issuing authority:

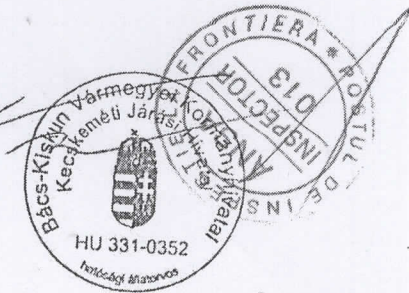
Illetékes kiállító hatóság:

Autoritatea emitentă competentă..... Bács-Kiskun Megyei Kormányhivatal Kecskeméti Járási Hivatala

I. Identification of the meat / A hús azonosítása / Identificarea cărnii

Lot No Tételszám Lotul nr.	Species Állatfaj Specia de animal	Nature of meat A hús fajtája Tipul de carne	Nature of cuts A darabolás fajtája Felul bucăților	Nature of packaging A csomagolás módja Tipul de ambalaj	Number of cuts or packages A darabok vagy csomagok száma Numărul de bucăți sau pachete	Net weight Nettó súly Greutatea netă
HU/00825180	Rabbit	Frozen	whole w/o head w/o liver	Carton	300	2816,24 kg
HU/00825189	Rabbit	Frozen	legs	Carton	270	1689,665 kg
QC/00825192	Rabbit	Frozen	legs	Carton	270	1717,81 kg
QC/00825210	Rabbit	Frozen	legs	Carton	180	1071,88 kg

REPUBLICA MOLDOVA
AGENCIA NAȚIONALĂ
PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR
Postul de inspecție la frontieră
LEUȘENI-ALBIȚA
INTRAREA permisă
09 09 20



02.3/854-2/2015

II. Origin of the meat / A hús származása / Originea cărnii

Address(es) and veterinary approval number(s) of the approved slaughterhouse(s) (1):

Az engedélyezett vágóhid(ak) címe/i/ és állatorvosi engedélyszáma/i/ (1):

Adresa/adresele abatorului/abatoarelor autorizat/e și numărul/numerele de autorizare veterinară (1):

Olivia Kft. Mizse 94. H-6050 Lajosmizse HU-136 EK



Address(es) and veterinary approval number(s) of the approved cutting plant(s):

Az engedélyezett húsdaraboló/k/ címe/i/ és állatorvosi engedélyszáma/i/:

Adresa/adresele și numărul/numerele de autorizare veterinară al/e sălii/sălilor de tranșare:

Olivia Kft. Mizse 94. H-6050 Lajosmizse HU-136 EK

Address(es) and veterinary approval number(s) of the approved cold store(s):

Az engedélyezett hűtőház(ak) címe/i/ és állatorvosi engedélyszáma/i/:

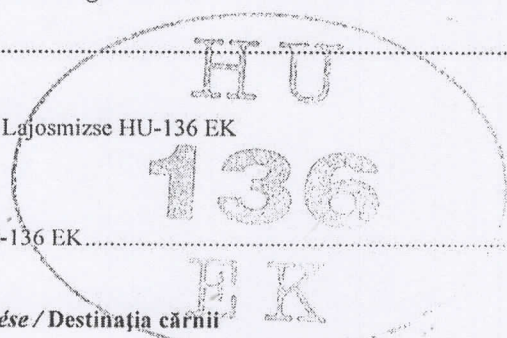
Adresa/adresele și numărul/numerele de autorizare veterinară al/e frigiferului/frigiferelor:

Olivia Kft. Mizse 94. H-6050 Lajosmizse HU-136 EK

Address(es) of the place(s) of loading:

A berakodási hely(ek) címe(i):

Adresa/adresele locului/locurilor de încărcare: Olivia Kft. Mizse 94. H-6050 Lajosmizse HU-136 EK



Name and address of the consignor:

A feladó neve és címe:

Numele și adresa expeditorului: Olivia Kft. Mizse 94. H-6050 Lajosmizse HU-136 EK

III. Destination of the meat / A hús rendeltetése / Destinația cărnii

Name and address of the consignee:

A címzett neve és címe:

Numele și adresa expeditorului: ICS Metro Cash & Carry Moldova Srl Com. Stauceni str. Chisinau, nr. 5, Chisinau, Republic of Moldova

The meat will be sent to:

A húst küldik:

Carnea este expedită la: Moldova, Chisinau

(Country and place of destination)

(Rendeltetési ország és hely)

(Țara și locul de destinație)



by the following means of transport (2):

az alábbi szállítóeszközzel (2):

prin următorul mijloc de transport (2):

Railway wagon Vasúti kocsi Vagon de cale ferată	Lorry Teherautó Camion	Aircraft Repülőgép Avion	Ship Hajó Navă
	B773LLL VS35LLL SEAL no.: 006695		



02.3/854-2/2015

IV. Health information / Egészségügyi információ / Informații sanitare

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that / Alulírott hatósági állatorvos ezemmel igazolom, hogy / Subsemnatul medic veterinar oficial, certifice următoarele:

The rabbit meat described above is obtained from:

A fent leírt nyúlhús:

Carnea de iepure descrisă mai sus provine de la:

- 1) animals which have remained in the territory for at least six weeks before being slaughtered or since birth in the case of animals less than six weeks old;
olyan állatoktól származik, amelyek legalább hat héttel levágásukat megelőzően vagy – hat hetesnél fiatalabb állatok esetén – születésüktől fogva származási helyükön tartózkodtak;
animale care, timp de cel puțin șase săptămâni înainte de a fi tăiate sau – în cazul animalelor mai tinere de șase săptămâni – începând de la naștere s-au aflat la locul lor de origine;
- 2) animals from farms or areas where during the last 40 days there have been no animal health restrictions for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis;
olyan állatoktól származik, amelyek olyan gazdaságból vagy területről származnak, ahol az utóbbi 40 napban nem volt állategészségügyi korlátozás nyulak vérzéses betegsége, tularaemia és myxomatózis miatt;
animale care provin de la ferme sau de pe teritorii care în ultimele 40 de zile nu au fost supuse unor restricții de sănătate animală din cauza bolii virale hemoragice, tularemiei sau mixomatozei;
- 3) animals which has been examined before and after slaughter (ante mortem and post mortem) are healthy and not suspicious to disease, and considered as such to be fit for human consumption;
olyan állatoktól származik, amelyeket a vágás előtt és után (ante- és post mortem) megvizsgáltak, egészségesnek és betegségtől mentesnek, valamint emberi fogyasztásra alkalmasnak találtak;
animale care au fost supuse inspecției de dinaintea tăierii și de după tăiere (ante-mortem și post-mortem) și au fost găsite sănătoase, indemne de boală și apte pentru consum uman;
- 4) the fresh meat has been obtained, prepared, handled and stored and it was managed with them in the manner without the recontamination;
a friss hús újrászennyeződés nélkül nyerték, készítették elő, kezelték, illetve tárolták;
carnea proaspătă a fost obținută, preparată, manipulată și depozitată fără recontaminare;
- 5) the fresh meat has been obtained in slaughterhouses that are under permanent veterinary control and approved for export;
a friss hús olyan vágóhid(ak)ról származik, amelyek folyamatos állatorvosi felügyelet alatt állnak és exportra jóváhagyottak;
abatorul/abatoarele de proveniență a/e cărnii proaspete se află sub supraveghere veterinară permanentă și sunt aprobate pentru export;
- 6) the fresh meat or the packages of meat, bear an official health mark with the date of slaughter, and to the effect that the meat has been wholly dressed and inspected in the establishments indicated under point II. that are approved for exportation;
a friss húson vagy a csomagolásán hivatalos egészségügyi jelzés található, melyen fel van tünterve a vágás ideje, valamint az a tény, hogy a hús csomagolása és vizsgálata a II. pontban megjelölt létesítményekben történt, melyek exportra engedélyezettek;
carnea proaspă sau ambalajul este prevăzut cu marca de sănătate oficială cu data tăierii și care atestă faptul că ambalarea și inspecția cărnii a avut loc în cadrul unor unități indicate la punctul II, care sunt aprobate pentru export;
- 7) does not contain, according to the findings or at least at an equivalent level to those provided for in Hungarian legislation, harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones, nitrofen residues, etc.);
az eredmények alapján nem, vagy legfeljebb a magyar jogszabályok által megengedett mértékben tartalmaz egészségre ártalmas anyagokat (pesticidek, antibiotikumok, szulfonamidok, hormonok, nitrofen maradványanyagok stb.);
potrivit rezultatelor, nu conține – sau conține în măsura permisă de legislația din Ungaria – substanțe dăunătoare sănătății (pesticide, antibiotice, sulfonamide, hormoni, reziduuri de nitrofen etc.);
- 8) the consignment is not radioactive in excess of the limits laid down in Hungarian legislation;
a szállítmány nem radioaktiv a magyar jogi szabályozás által megengedettnél nagyobb mértékben;
lotul nu este radioactiv peste nivelul permis de legislația din Ungaria;
- 9) the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements.
a szállítóeszköz és a szállítmány berakodásának körülményei megfelelnek a higiéniai követelményeknek.
mijlocul de transport și condițiile încărcării lotului respectă cerințele de igienă.
- 10) The animals were slaughtered between and (dates of slaughter).
Az állatokat ...08.08.2023 - 18.08.2023..... és között vágták le (a vágás dátumai).
Animalele au fost tăiate între08.08.2023 - 18.08.2023..... și (datele tăierii).

